

# YANNAR® MINIEXCAVADORAS

# MANUAL DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO (ES)

Modelos: ViO17 (EP)

ViO20-3

ViO25-3

ViO30/35-3

ViO50U

ViO5



# **SEGURIDAD**

# **ATENCIÓN**

No intente en ningún caso operar o reparar la máquina sin haber leído y entendido previamente todas las instrucciones de seguridad incluidas en este manual.

Si no respeta las instrucciones de seguridad, corre el riesgo de sufrir lesiones corporales.

## 5 Precauciones básicas

## igtriangle ATENCIÓN

Le corresponde al usuario determinar si existen fenómenos peligrosos en una aplicación como, por ejemplo, gases tóxicos, condiciones de suelo que requieran precauciones particulares y medidas que deben adoptarse para eliminarse o reducir los riesgos.

# Respete las directrices de seguridad de su lugar de trabajo

- La operación y mantenimiento de esta máquina está reservado únicamente a personal cualificado.
- Cuando opere o realice mantenimiento a la máquina, respete la normativa de seguridad, las medidas preventivas y los procedimientos.
- Cualquier tarea realizada en equipo o con un encargado de señalización, debe realizarse siguiendo señales convenidas por adelantado.

## $\Lambda$ PELIGRO

Las máquinas no están previstas para trabajar en ambientes explosivos.

#### Instalación de dispositivos de seguridad

- Compruebe que todas las protecciones o cubiertas estén correctamente instaladas en su posición respectiva. Si alguna se encuentra dañada, repárela inmediatamente.
- El operador de la máquina debe entender y utilizar correctamente los dispositivos de seguridad como la palanca de bloqueo.
- En ningún caso retire los dispositivos de seguridad. Compruebe siempre que funcionan correctamente. La operación incorrecta de los dispositivos de seguridad, puede provocar lesiones de gravedad.

#### Abróchese el cinturón de seguridad

- Para su seguridad, la máquina está equipada con una estructura de protección contra el vuelco (ROPS), con una protección contra las caídas de objetos (FOPS), con una protección contra el basculamiento lateral (TOPS) y con un cinturón de seguridad en el asiento.
- Abróchese y ajústese el cinturón de seguridad antes de arrancar la máquina.

- The state of the second of the
- " ^a"" ano e' as'en'o e au base deben asprevias des pope'
- e el asiento y au base l'an resultado dallados, deben



# profession adequade

- " Tamana" a as<sup>mi</sup>ama qua na Pasa na "a carca "a 'a m<sup>a</sup>\_ sulna

#### ~·\_\_-

no se s'ente "en escrire "aje tes efectes del s'este est.

suiten mas

#### Frevea una ven<sup>ttt</sup>ac<sup>to</sup>n a<sup>d</sup>ecua<sup>d</sup>a cuan<sup>d</sup>e

#### \*--"aj- --- <del>------</del> -----"---

- " " con sense " a mesego " a" mo" op son " a mos para " a merego arrangue
  a' ma" ap an un "usap sarra" a " ra " as van" anas v suar as
  para a'raar'a
- or to see the comment of the control of the control

# "recous'eres para pre'esep 'a vese'as'er de'



~~n'enga e' combustible y e' ace'te 'ejon de 'an

a salualanas antecesadas antecesadas assertas assertas transferadas assertas antecesadas a

#### Tenda especial eulidade con lo alguiente:

- and the second s

#### 

- majok engu engenen ngala mengu yan gajanak ja mut majok engu engenenga nganenga nganenga nganak ja mut mutok engu engenenga nganenga nganenga nganenga nganenga

- The control of the co

- The solve to anticular contents on a sine an content content of the content content of the content content of the content of t
- \* No debe utilizar a're compr<sup>imid</sup>e para su "mp'esa.
- The common series and the common of the comm

## "v"e go'res y ar'asta''''ento rop 'os areros

# Terror discontinuo en interes un terrorio de entresen esservica.

- \* "s's'acce 'es press'" en's en same 's 'nean'' e e est'.

  "en's

#### Evts 'as mo<sup>eth</sup>eac'ones no autorizadas

#### 

- " "wan"s 're's's a will as assessed as accidentias, 'sa awa're,
  'resi'ones "s assesse" o w 'sa accepto" as "s' manus' re's,
  s'one" as son sw 'ne's'es" o
- WANNER LANGE OF SELECTION O

#### ~~~\_ptana'a aabra 'aa ar'ata'aa "a 'a aab'na

- or'es cor'en'es representan un c'ata' de la ca<sup>bi</sup>na<sub>,</sub> los

<sup>S</sup>a<sup>llel</sup>a <sup>e</sup>e emergenc'a <sup>e</sup>e 'a ca<sup>bl</sup>na <sup>e</sup>e' opera<sup>e</sup>or <sup>(</sup>para ca<sup>bl</sup>na<sup>)</sup>

- " " "a ruer's " a 'a ca<sup>bi</sup>na no sa s''re<sub>,</sub> remes a' cr's's' con a'
  mar<sup>sa</sup> " acco<sup>bi</sup>s " acco<sup>bi</sup>s " acc<sup>bi</sup>s cabina cara sa''r

## 6 Precauc'enes "urante la eperación

# e 1 Precauciones antes 1e arrancar el motor

#### Enguridad dal lugar da trabaja

- " Antes de arranes la <sup>Ma</sup>ndina, veri<sup>ll</sup>oue et estate ataba ese<sub>s</sub> "arra en eu sons de tra<sup>tor</sup>ia.
- mej-----

#### Tevise en torno al asiento del operador

#### "ea"ce una se"al antes "e arrancay el meter

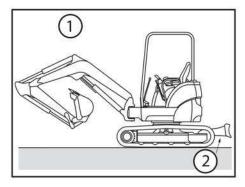
- " "avia artialaramenta la ""aprina antas "a amenanta al "vista "al ""a
- a" "WYNTENIWIENTO" <sup>en e</sup>l r<sup>e</sup>leto de man<sub>g</sub>os .
- " ^n'es "e arrancay e 'mo'or 'ostes 's "oc'na para a"ver"; a
  'as personas a"tus"as cerca "e 's <sup>me</sup>gu'na
- " No suforice a nadie mas a subject is maguine

#### Mantanga ''mp'as 'as 'uees

- · Mart onga os faros "mplos para una visitada a a acua a

# **↑** ADVERTENCIA

Cuando está en funcionamiento el reflector se calienta enormemente. Nunca lo toque con las manos hasta que se haya enfriado para evitar el riesgo de quemaduras.



# Compruebe la posición de la cuchilla antes de utilizar la máquina

- Compruebe la posición de la cuchilla antes de operar las palancas de desplazamiento. Cuando se encuentra en posición trasera, las palancas de desplazamiento funcionan en modo inverso.
- (1) Desplazamiento atrás
- (2) Cuchilla

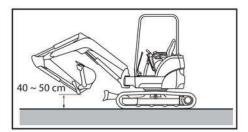
#### Estructura ROPS / FOPS / TOPS

- No modifique en ningún caso los elementos de las estructuras ROPS / FOPS / TOPS.
- Si las estructuras ROPS, FOPS o TOPS están dañadas, reemplácelas inmediatamente para evitar el riesgo de lesiones. No las repare, ni las modifique.

## 6.2 Precauciones durante el desplazamiento

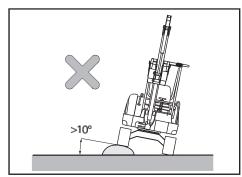
# Compruebe que no haya nadie cerca cuando gire o vaya marcha atrás

- Debe haber un encargado de señalización si el lugar de trabajo es peligroso o hay mala visibilidad.
- Las demás personas deben estar lejos del sitio de trabajo o el trayecto de desplazamiento de la máguina.
- Antes de arrancar la máquina, alerte a las personas en las proximidades con un toque de bocina u otra señal.
- La máquina tiene un campo de visión limitado hacia detrás. Compruebe que no haya nadie detrás de la máquina antes de ir marcha atrás.

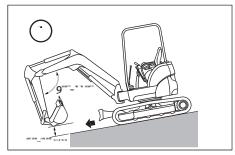


#### Precauciones de desplazamiento

- Cuando desplace la máquina, mantenga la cuchara entre 40 y 50 cm del suelo con la pluma y el brazo plegados, como se muestra en la figura inferior.
- Si necesita accionar las palancas de control mientras se desplaza, no las mueva de manera brusca.

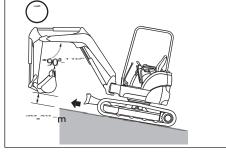


- "and and a management of a large state and a second of the second of t
- culon of the control of the control

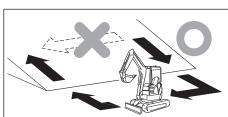


#### Conque'y 'a maqu'na en rendiente

- en las pendienies condusca la <sup>ma</sup>quina con precauc<sup>ió</sup>n
- C' con uc'y cy una ran un'an'a man'ansa 'a cuc'ara an'a 200 y 200 am 21'au-11', rana ran an'an'a y 21'anay 'a ma-
- - The real of the control of the contr
- ajrun endent



~\_ta~\_ra la ~\_di\_te máxima dmitida. vé---dro de sp—ifi----



#### France, <sup>mi</sup>antres sa <sup>d</sup>asa'an<sup>d</sup>a una ran<sup>di</sup>anta

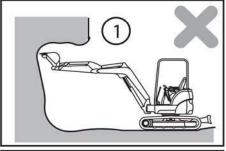
The second of th

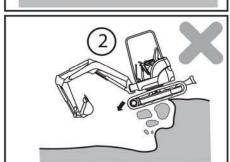
#### Cuando las orugas ratinan

#### e. e. mo,oh se strada

" and an all the second that the second and the sec

# 6.3 Precauciones mientras se está trabajando





#### Evite realizar trabajos peligrosos

- Socavar una superficie superior es peligroso pues puede provocar desprendimientos de rocas y arena.
- Socavar una superficie inferior es peligroso pues puede provocar un derrumbe y hace volcar la máquina.
- (1) Socavar arriba
- (2) Socavar abajo

# **↑** PELIGRO

#### Manténgase alejado de las líneas eléctricas

- Trabajar en las cercanías del trazado eléctrico representa un grave peligro y deberán tomarse precauciones especiales. En este manual, se considera trabajo cerca de tendido eléctrico cuando el equipo o la carga de su máquina se encuentra a las siguientes distancias mínimas.
- Los siguientes procedimientos son eficaces en la prevención de accidentes o lesiones.
- 1) Utilice calzado con suela de caucho.
- Encargue a una persona de la señalización para advertir al operador cuando la máquina se acerque demasiado a una línea eléctrica.
- Si la máquina entra en contacto con un cable, el operador no debe abandonar su asiento.
- Cuando trabaje cerca de líneas eléctricas, advierta a todo el personal en tierra que se mantenga a una distancia suficiente de la máguina.
- Para determinar el voltaje de las líneas en el lugar de trabajo, póngase en contacto con la empresa de suministro eléctrico correspondiente.

	Voltaje (V)	Distancia mín. (m) de seguridad
Distribución	100/200 o menos	2 o más
Distribucion	6600 o menos	2 o más
	22000 o menos	3 o más
Líneas de	66000 o menos	4 o más
transmisión	154000 o menos	5 o más
	275000 o menos	7 o más

#### =v\*e on go pen en on aperon

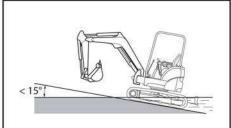
#### Trabele Snicamente con buena visibilidad

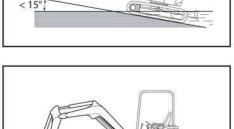
- " Detenga a' trabalo cuan<sup>d</sup>o la n'abla, la n'ava o la "uvia d' "cultan la viamma<sub>a</sub>d

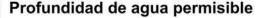
#### Trabaja aan au<sup>lel</sup>a<sup>d</sup>a an zanas nava<sup>d</sup>as

- The surface convertee y has several even to be described as a several even year of the several even year of the several even o

# tes sustes 'nestables aumentan 'as



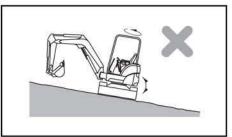




## **△ IMPORTANTE**

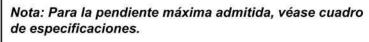
Al salir del agua, si la máquina sube una pendiente de más de 15°, la parte trasera de la estructura superior puede sumergirse en el agua, lo que podría dañar el ventilador del radiador. Recuérdelo cuando salga del agua.

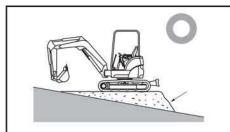
- El límite de profundidad de agua en la que puede utilizarse la máquina es el centro del rodillo transportador.
- Aplique abundante grasa a las piezas móviles (especialmente el pasador de la cuchara) que se hayan sumergido en el agua durante un tiempo prolongado, hasta que la grasa comience a rebosar de los cojinetes.
- Limpie el exceso de grasa con un trapo.



#### Trabajo en pendiente

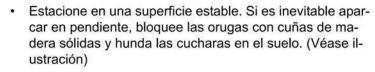
- Tenga cuidado de que la máquina no pierda el equilibrio al girar la estructura superior o el apero en una pendiente.
- No gire el chasis superior hacia la parte inferior de la pendiente con la cuchara cargada de arena.
- Si necesariamente tiene que girar, nivele una zona de trabajo para mantener la máquina lo más horizontalmente posible, y luego gire.



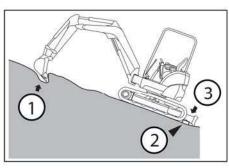


#### 6.4 Precauciones al estar estacionado

#### Estacionamiento de la máquina

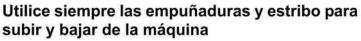


- Si aparca en la carretera, coloque un banderín indicador, una barrera o una lámpara para señalizarlo a los vehículos y peatones sin obstruir su paso.
- (1) Cuchara en el suelo
- (2) Cuña
- (3) Apoye la cuchilla en el suelo



# **ADVERTENCIA**

- No accione las palancas de control accidentalmente.
   El apero o la máquina podrían desplazarse bruscamente y provocar un accidente grave.
- Cuando abandone el asiento del operador, coloque las palancas de seguridad en posición bloqueada y retire la llave del contacto.
- Coloque las palancas de desplazamiento derecha e izquierda en posición neutra para detener la máquina.
- 2) Ponga el motor al ralentí con la palanca del acelerador.
- 3) Baje la cuchara al suelo, apoyando la superficie inferior.
- 4) Baje la cuchilla al suelo.
- Ponga la palanca de bloqueo en posición "BLO-QUEADO".
- (a) Bloqueado
- (b) Palanca bloqueo
- (c) Lateral izdo



- No salte al subir o bajar de la máquina. Nunca suba o baje de la máquina cuando está en marcha, podría sufrir lesiones corporales.
- Para subir y bajar de la máquina, póngase frente a ella y utilice las empuñaduras y estribos.
- No utilice las palancas de control como asidero.
- Mantenga tres puntos de contacto con las empuñaduras y estribos.
- Si las empuñaduras o estribos están manchados de aceite o sucios, límpielos inmediatamente. Reemplace todas las piezas dañadas y apriete cualquier perno suelto.

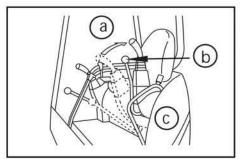
## 6.5 Precauciones para el accesorio



Ser prudentes al montar y desmontar el accesorio. Un accesorio no adaptado a la máquina puede desequilibrarla.

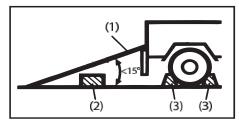
Cuando se monta o se desmonta el accesorio, respetar las siguientes precauciones:

- Colocar la máquina sobre un suelo plano y firme.
- Parar el motor.



- · Managias elecas "melas y <sup>El</sup>en engrass<sup>2</sup>as
- ~ commencer as ajo as una caras auseen asa.

#### e e "recauc'enes para e' "ranspepte



- Trecauciones para caroays "escaroayia
- ~~~
- <1> 11<sub>0</sub> ------
- cars en
- ----
- Terran cultural carrant y "ancarrant 'a maau'na, suma ma un 'ra''aja a "amen'a see "arcac.

- " Hanchas con la su<sup>r</sup>c'ente Tuersa, con ganchos en las se<sup>t</sup>ramas
- \* Salayun "rmamanta tan rampan at sa<sup>mus</sup>n para que no es sue"en
- " <sup>Marco</sup>lone 's grass scales y c'ro maler's' res<sup>c</sup>s's <sup>a</sup>s <sup>a</sup>s 'ss c'anales y s' <sup>b</sup>arra <sup>a</sup>s 'ss strass cars sy<sup>n</sup>sp sus 's <sup>ma</sup> gu'ro res<sup>c</sup>s's
- en la ciancha de l'acceptación de d'acceptación la ciancha una vec en la ciancha de della modernación, "aja de la ciancha v
- Transcarage in Massime dissultain con cultural a madera y

  assessinate con una sediena a sedie de secre com sua ne

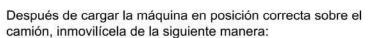
  assessinate dissulta di transporte dissultata di despitato

  to dissulta di la massimatica con este manuel?

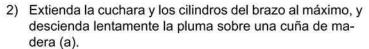
- " Transports to """ quine "e manere segure<sub>,</sub> respetente tes norma" vas en viser
- ് <sup>198</sup>ര വരെ സ് രത്തായത്തെ ര്യമായിവരു അവരെ ഗരിവര്ത്ത്ത്ത് 'ക<sup>ന്റെ</sup>പ്രത അവര്ക്കായിരെ ര്യമ<sup>ന്റെ</sup>റ

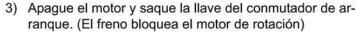
# **ADVERTENCIA**

Cargue y descargue la máquina en un terreno nivelado y sólido, lejos del arcén de la carretera.





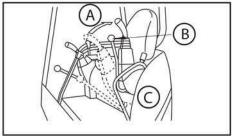


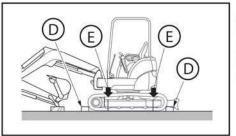




5) Coloque cuñas de madera en la parte delantera y trasera de la máquina, e inmovilice la máquina con una cadena o cable de acero, de manera que no se mueva durante el transporte y, sobre todo, que no resbale.







A = Bloqueado

B = Palanca bloqueo

C = Lateral izdo

D = Cuña

E = Eslinga

## **IMPORTANTE**

Para proteger el cilindro de la cuchara durante el transporte, coloque una cuña de madera en un extremo de la cuchara para evitar que esté en contacto directo con la plataforma del camión.

# 6.7 Precauciones para el uso de la batería

# **⚠ PELIGRO**

#### Tenga cuidado al manipular la batería

 El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico diluido que puede provocar quemaduras graves en ojos y piel.
 Póngase siempre gafas protectoras y ropa adecuada para realizar mantenimiento de la batería. En caso de contacto





- con ojos o ropa, enjuáguelos abundantemente y acuda al médico.
- Pueden ocasionarse explosiones pues el hidrógeno producido por la batería es inflamable. No acerque llamas o chispas a la batería.
- En caso de ingestión accidental, beba gran cantidad de agua, leche o huevos frescos y acuda inmediatamente al médico.
- Antes de comprobar o manipular la batería, apague el motor y ponga el contacto en posición "OFF" (apagado).
- Tenga cuidado de no provocar un cortocircuito tocando con una herramienta los terminales de la batería.
- I las conexiones de terminales están flojas, pueden saltar chispas debido a un mal contacto, lo que podría generar una explosión. Conecte los terminales correctamente.

# **↑** ATENCIÓN

#### Respete los procedimientos de arranque con cables.

- Cuando arranque el motor con ayuda de cables de conexión, utilice gafas protectoras.
- Si arranca el motor con la potencia de otra máquina, evite que ambas máquinas estén en contacto.
- Para conectar los cables de arranque, comience con el terminal positivo, y para desconectarlos con el negativo (masa).
- Si una herramienta hace contacto con el terminal positivo de la máquina, pueden saltar chispas.
- No conecte los cables a terminales de polaridad contraria.
   Es decir, nunca conecte el terminal negativo de una máquina al positivo de otra.
- Para terminar, ponga en contacto el terminal negativo del cable con el chasis superior. Pueden saltar chispas, por lo tanto realice este contacto en el punto más alejado posible de la batería.

### 7 Pressue enes de mantenimiente

# 7 \* Freeaucienes antes \*e\*

- \*\* a'gu'an arranas a' ma'ar a ass'ana 'as pa'anasa ''s ass ''ra' ''''an'sas as resears 'a <sup>ma</sup>as'na, a' sersana' ''s man's, n'''''an's pue''s as''r 'es'anes graves
- Coloque la stiqueta "EN MANTENIMIENTO" en una de las

#### <sup>Utili</sup>ce <sup>h</sup>erra<sup>mi</sup>en<sup>t</sup>as aprop<sup>i</sup>a<sup>d</sup>as

The colling of the Control of the Co

# 7 \* "comp'ace per "all camente las

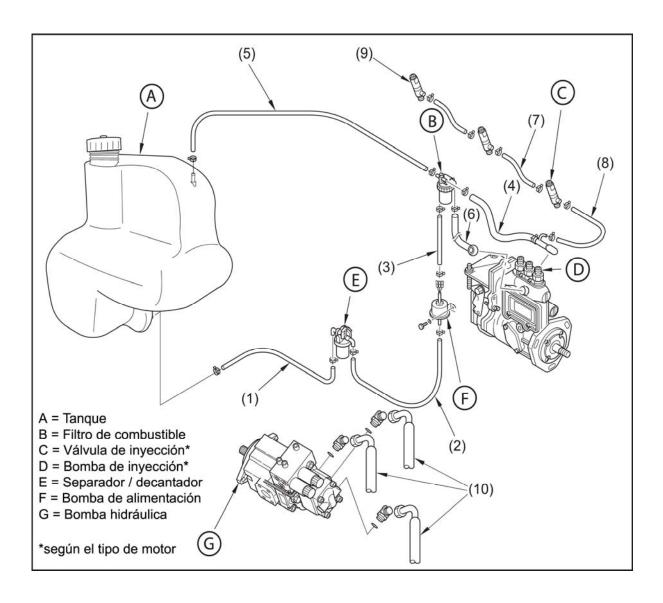
- " encuente encome" el cemplese presente e cemple".

  "empe previete pere eu cemplese presente e cemple".
- "Lan"e reemplace les manageres "l'éréglices <sub>p</sub>reemplace al Mama Terres les lunies Trises y lunies de estenaus" a<sub>n</sub>e

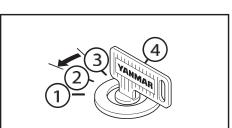
н.	 				_ വല,ക_	
						-
4.0	 	Bette.	Letter 1	40		1476

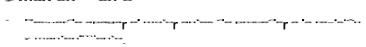
Categorías de revisión	Puntos de revisión
Revisión al arrancar	Fugas de aceite en las conexiones y uniones de las mangueras hidráulicas
Revisión mensual voluntaria	Fugas de aceite en las conexiones y uniones de las mangueras hidráulicas o de combustible Daños (físuras, desgaste y peladuras) en las mangueras de combustible e hidráulicas
Revisión anual prescrita	Fugas de aceite en las conexiones y uniones de las mangueras hidráulicas o de combustible Interferencia, aplastamiento, envejecimiento, dobleces y daños (fisuras, desgaste y peladuras) en las mangueras de combustible e hidráulicas

Lista de plezas de seguridad



No.	Piezas de seguridad a reemplazar periódicamente	Can	Intervalo de reemplazo
1	Manguera de combustible (del tanque al separador de agua)	1	
2	Manguera de combustible (sep. agua a bomba alimentación)	1	
3	Manguera de combustible (bomba aliment. a filtro combustible)	1	
4	Manguera de combustible (filtro comb. a bomba inyec. comb.)	1	
5	Manguera de combustible (filtro de combustible al tanque)		Cada dos años o 4000 horas de servicio
6	Manguera de combustible (bomba inyec. comb. a filtro comb.)	1	
7	Manguera de combustible (entre los inyectores)	2	
8	Manguera de combustible (de los inyectores a la bomba de inyección)		
9	Tapa tubo combustible	1	
10	Manguera salida bomba (P1, P2, P3)	3	

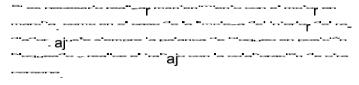


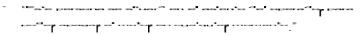


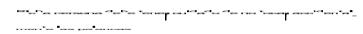
^rage e' motopantes te proceteps 's revision

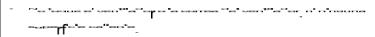
## \_) Off

....









---

(2)

7 ° Pressue'enes durante et

#### ~~~~~~~~~<u>e</u>

#### ^ccesor'es desmontados

Tuende celegue un accessorie desmontade en el auste e contra un mure, e veva a velverie a tratalar celleguele de manero estado pero extrapezos en estas

#### Ta---- aj- '- ·---

- "ajo 'n meau'ne, esiesue ei asere en ei asere en eu es -inen men ajr.
- "a'aous su"as an 'as arusas para <sup>es</sup>ecusar'as <sup>es</sup>an
- ajr '- manistra -- ajr '- manis -- ajr '- ajr '- manis -- ajr '- ajr '-

#### ^parato a presión (acumulador)

- " Hapara'o a prosion 'acumulador' culo a prosion ha repo-
- \* No abrigo realizaç mo<sup>difi</sup>caciones en el aparato a presión

#### ~~~~~~~ '= ·······

- The series of a series of circles and the series and the series of the s
- " Vunee "rec's 'se serveres , 'se serves'eres y s' se'er's "s'

#### <sup>711</sup> ~ 61 로마니프 다마 다마르다 다리 다르네 프라드라이

- " " " " " o ver" car el rivel " el refrieerant e jarance el motor v espere " esta que re<sup>st</sup>ator y motor est<sup>o</sup>n " foe.
- \* Alleie leniemente le teme mare <sup>lle</sup>erer le mes<sup>té</sup>n interne en<sub>e</sub>

#### Utilies ons "ominación antideflagrants

The comment of the co

#### Frecauciones para manipular la batería

" Summer reported a resolution of the second and th

#### Manipulación de manqueras de alla presión

- "o" and a superior of the supe

#### 

- " s'alabama "" analaba a yani a analaba maya a kana a analaba a analaba a analaba maya a analaba a analaba maya a analaba analaba a analaba a analaba a analaba a analaba a analaba a anal

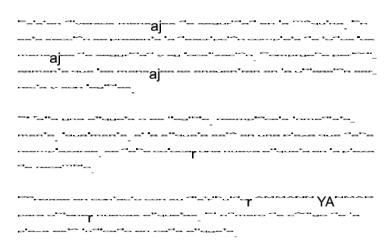
#### 

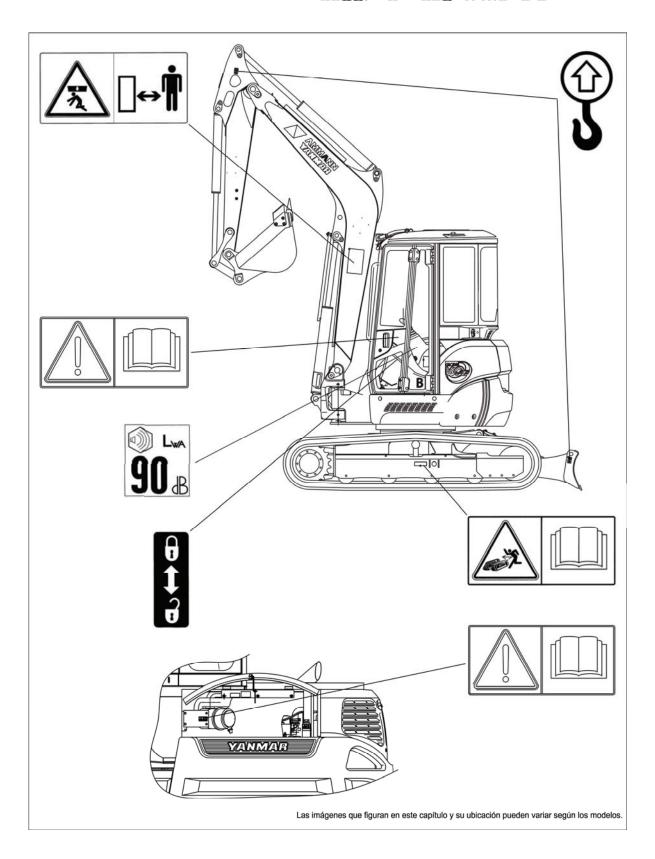
- -,- --- - aj...,- -- ---- --- --- --- ----

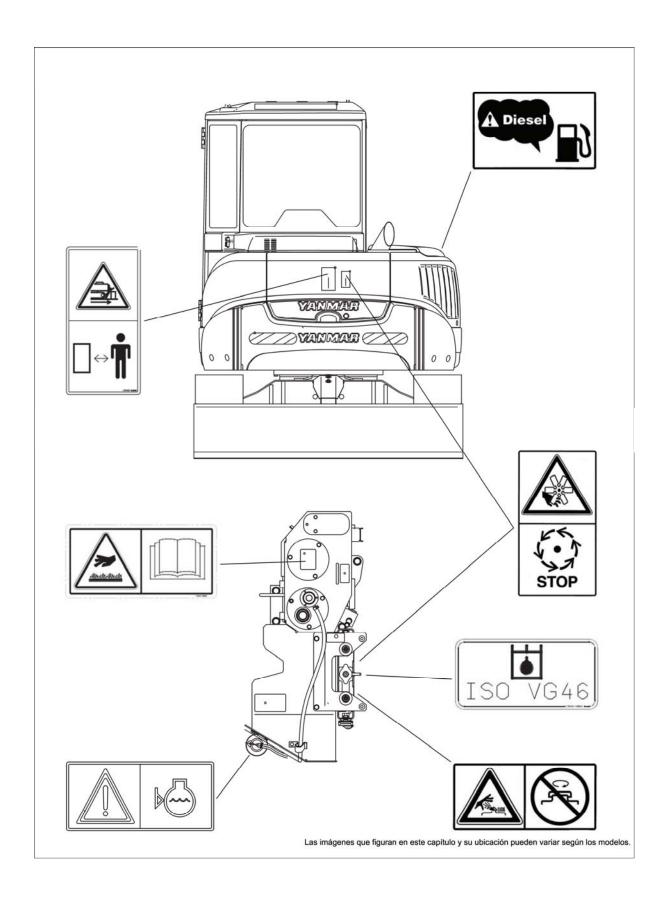
- ~ = 0 = tapen = = ======= ~~ = = una vue"a
- " " o a<sup>lua</sup>e la care, manos, r'emas o cuerro "ren'e a los ele, men'os <sup>d</sup>e engrase

# Ve-----r

#### Tratamiento de residuos



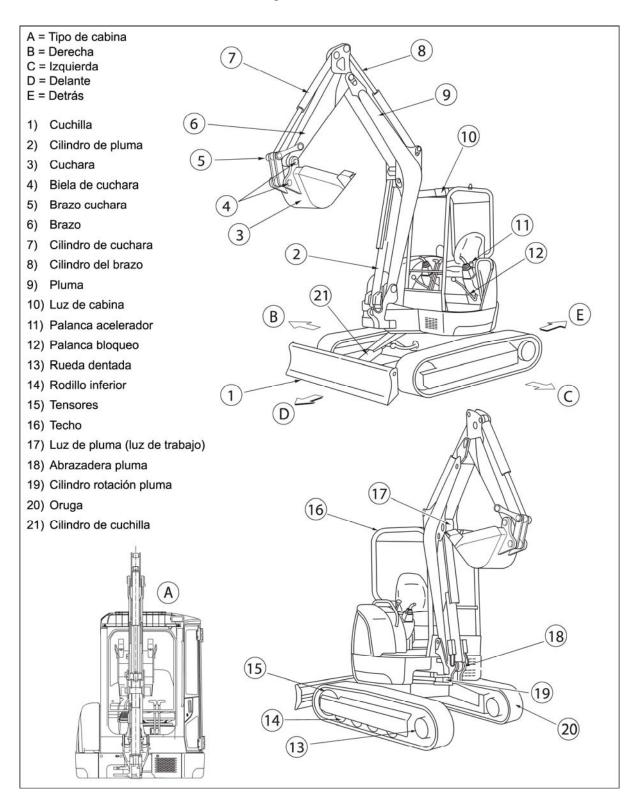




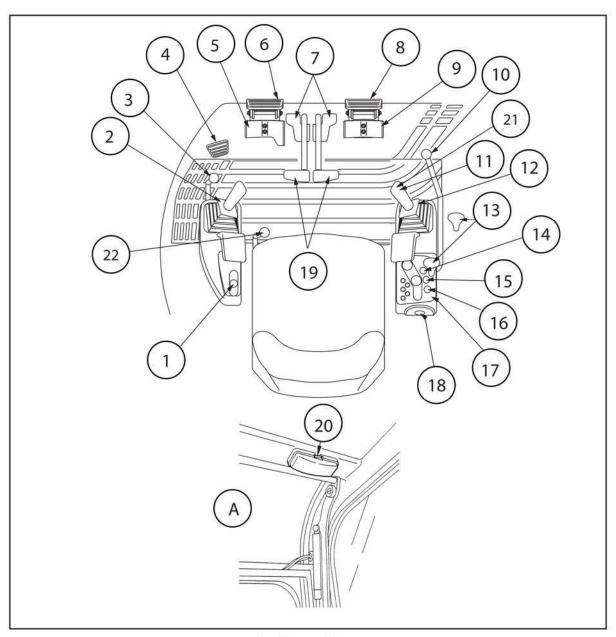
# **OPERACIÓN**

## 9 | dentiffención de plezas importantes

91 Presentación de la máquina



# 9.2 Controles y conmutadores (según modelo)



- 1) Palanca acelerador
- 2) Palanca de mandos (Izda)
- 3) Palanca bloqueo
- 4) Pedal 2ª velocidad
- Pedal / interruptor P.T.O. (según modelo)
- 6) Reposapiés
- 7) Palanca desplazamiento
- 8) Reposapiés
- 9) Pedal giro pluma

#### A = Para cabina

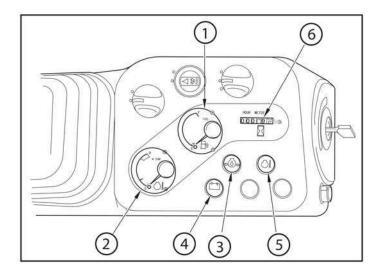
- 10) Palanca bloqueo (únicamente para modelo con canopy)
- 11) Bocina
- 12) Palanca de mandos (Dcha)
- Palanca de cuchilla (emplazamiento según modelo)
- 14) Conmutador luces
- 15) Control limpiaparabrisas (para cabina)
- 16) Control de calefación (para cabina)

- 17) Monitor
- 18) Interruptor de arranque
- 19) Palanca desplazamiento
- 20) Interruptor de iluminación interior
- 21) Interruptor 3er circuito (según modelo)
- 22) Palanca de separación de orugas (para ViO17)

## 10 Descripción del puesto de conducción

Esta sección describe diversos dispositivos de control necesarios para operar la máquina. Para poder operar la máquina con comodidad y seguridad, es indispensable entender el manejo y operación de estos dispositivos.

# 10.1 Tablero de mandos (según modelo)



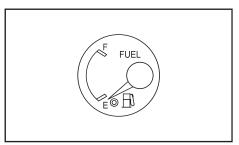
- 1) Indicator de combustible
- 2) Indicador de temperatura del líquido refrigerante
- 3) Indicador de alerta de presión de aceite del motor
- 4) Piloto de carga de la batería
- 5) Piloto de alarma de temperatura de agua
- 6) Contador horario

## igtriangle advertencia

Si durante la operación se enciende un piloto o suena un zumbador, deje de trabajar, verifique dónde se encuentra el problema y soluciónelo.

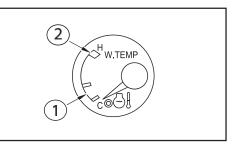
Si la llave está en posición "ON", los pilotos (3), (4) y (5) se encienden y suena el zumbador. (El piloto de temperatura de agua (5) se apaga al cabo de algunos segundos)

Normalmente, todos los pilotos se apagan al arrancar el motor. En caso de anomalía durante el arranque, se enciende un piloto y suena un zumbador. (Si la llave está en posición "ON", y algún piloto no se enciende, la bombilla debe estar fundida)



#### " 'nd'eade, de combustible

- " " " one rere que le equie de co<sup>mb</sup>ue<sup>lle</sup>e no l'alique inme d'alamente y con espec<sup>ia</sup>s d' n'ye' de co<sup>mb</sup>ue<sup>lle</sup>e espec<sup>a</sup> la "eve en<sup>le</sup> en resolute, "<sup>con</sup>
- -\_ ----
- \_\_\_\_

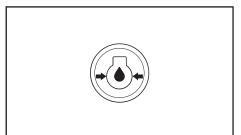


# 

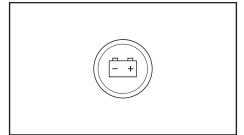
tratica la terrorentario del relationmente del motor tratica del motor del m

· \_ ----

\_ \_ \_oj\_\_



# 



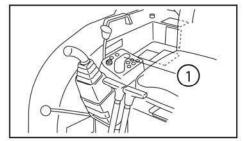
#### (4) Piloto de carga de la batería

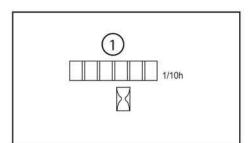
"" 'a "a'er'a no es'" correc'amente cargatta, parpattear" e' p' 'a'e, "n asse sesse, rev'es e' s'reut's "a serses "a 'a "a'er'e, "' encuentra a'guna anoma"a "ome 'as me<sup>did</sup>as oportunas



#### (o) Puoto de alarma de temperatura de asua

Suan<sup>d</sup>e le lleve se<sup>ix</sup> en le cestel<sup>i</sup>n s<sup>ont</sup>e<sub>,</sub> el cllete de tempe. reture de ague se enclende y se apaga el ce<sup>p</sup>o de unos se<u>.</u>





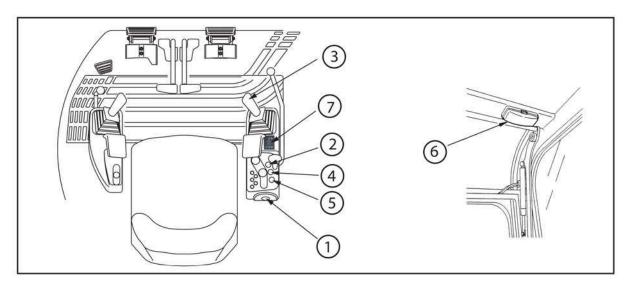
#### (6) Contador horario

El contador horario indica las horas de servicio de la máquina.

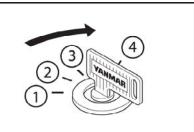
La lectura de este contador le ayuda a determinar los intervalos de mantenimiento periódico de la máquina. Si el motor está encendido, el contador horario sigue funcionando, aunque la máquina no esté trabajando.

- El contador horario indica "1" por cada hora, independientemente de la velocidad de rotación del motor. El decimal derecho indica "1" por 0,1 hora (6 minutos.).
- 1 = Contador horario

## 10.2 Conmutadore (según modelo)



- 1) Arranque
- 2) Conmutador luces
- 3) Bocina
- Control de limpiaparabrisas y lavaparabrisas (para cabina)
- 5) Control de calefacción (para cabina)
- 6) Iluminación interior (para cabina)
- 7) Climatización calefacción (según modelo)



TO A TENT OF THE STATE OF THE S

#### \_) Off

-> --

\*\* TA \*\*\*

Com co este commutato pera arrancay y agagay e' motor .

- · Pariston off \_ "^pagar"
  - The second of th
- -----

elmentello y el circulto de cerse. Mantense la lleve en este estado de marie estado el circulto de cerse.

- TA\*\*\*\* "------

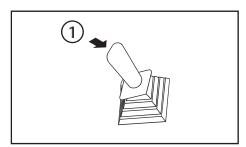


C> Conmu<sup>\*</sup>a<sup>\*</sup>o<sub>p</sub> 'uccan

ta 'un te la siuma y 'uces se encienten cuento el conmula<sub>.</sub>

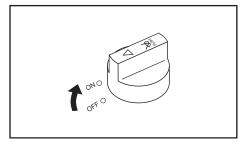
- en Las Less se enclenten
- OFF , Las Louis se apagan

# ORTAN



<-> ======

"u'an a' 'n'arrur'ay an 'n eagle auser'ay "a 'a ca'anca "a man\_ "an "aran"a "> cara an"vay 'n bas'na .



<sup>442 C</sup>on<sup>t</sup>ro<sup>1 d</sup>e "mp'apara<sup>6</sup> r'sas y 'avapara<sup>6</sup> r'sas

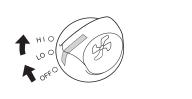
Taka kalendaring alawa at Maria Karana asara kan kanakasara<sup>n</sup>i. maa sa at kanagaran kanag

''mp'apara<sup>B</sup>r'aas <sup>(</sup>para ca<sup>B</sup>'na<sup>2</sup>:

- SN: Los "mplapara" Plass Tuncionan
- OFF, Las "mp'apara" r'ass se paran
- Lavapara<sup>B</sup>rinan (para na<sup>Bi</sup>ra<sup>2</sup>,
- Freefore el control de lavacara brisas
- = vapor'sar" "mp'acr's"a'es en el para"r'sas

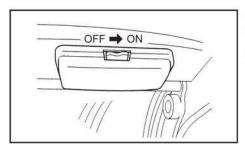
## ORTANT

- " o presione el control de lavapara" riema cuendo el l'angue de l'ampiecaletates en " veclo, poticio de l'attepia en mana.
- \* The amountain of all transferences between the contract of an internal and the contract of



(c) = un\*ru! = ua!ufauu!\*, (para uab!na)

- · Ve'---'aj-.
- · Ver===r======



#### (6) Iluminación interior (para cabina)

La iluminación interior puede accionarse con la llave de arranque en posición "ON".

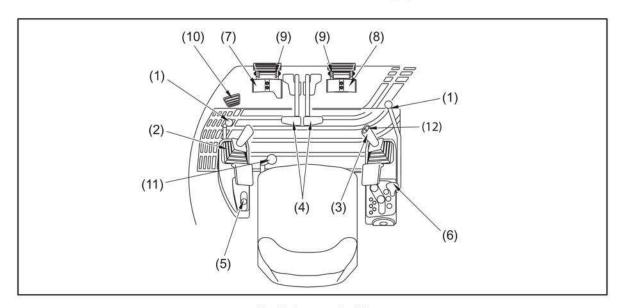
- · ON : Se enciende la luz interior
- · OFF: Se apaga la luz interior



#### (7) Climatización calefacción (según modelo)

Utilice los diferentes botones para regular la climatización. (Ver capítulo 11.6 "funcionamiento de la climatización calefacción" para su funcionamiento.)

#### 10.3 Palancas y pedales de control



- 1) Palancas de bloqueo
- 2) Palanca de control izquierda
- 3) Palanca de control derecha
- 4) Palancas de desplazamiento y pedales
- 5) Palanca del acelerador
- 6) Palanca de cuchilla
- 7) Pedal/interruptor 3er circuito (P.T.O.) (según modelo)
- 8) Pedal de rotación de la pluma
- 9) Protector de pedal (reposapiés)
- 10) Pedal/interruptor 2ª velocidad (según modelo)
- 11) Palanca de separación de orugas (para ViO17)
- 12) P.T.O. proporcional (según modelo)

#### (1) Palanca de bloqueo (para activar las palancas de operación de ambos lados y las palancas de desplazamiento)

Las palancas de seguridad bloquean las palancas de operación y desplazamiento. Si levanta la palanca de seguridad izquierda, el control izquierdo (joy-stick) sube. El control derecho sólo sube si levanta la palanca de seguridad derecha. (Versión Techo)

#### **IMPORTANTE**

La máquina está equipada con un sistema de seguridad hidráulico. Si la palanca está en posición de seguridad, no pueden activarse los cilindros de la pluma, brazo y cuchara, la rotación y el desplazamiento aunque se manipulen los controles derecho e izquierdo.

La palanca de control de cuchilla no se asegura con la palanca de bloqueo, aunque ésta esté bloqueada.

- 1) Bloqueo
- 2) Palanca de bloqueo (Lateral izdo.)



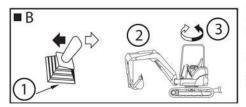
La relación de movimientos entre palanca de mandos y los movimientos del equipo se describe en profundidad en el presente manual. Para evitar un accidente debido a un error, se prohibe modificar el circuito hidráulico cambiando las conexiones de mangueras de cilindros hidráulicos y válvulas.

#### (2) y (3) Palancas de control izquierda y derecha



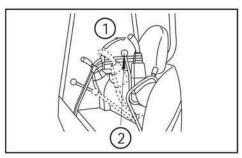
A = Manejo del brazo

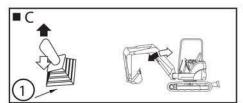
1) Palanca de control (Izda)



B = Rotación de la parte superior

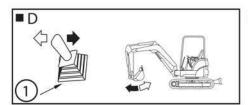
- 1) Palanca de control (Izda)
- 2) Rotación izda
- 3) Rotación dcha





C = Maneio de la pluma

1) Palanca de control (Dcha)



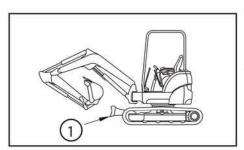
D = Maneja de la cuchara

1) Palanca de control (Dcha)

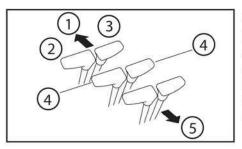
#### (4) Palancas de desplazamiento y pedales

as palancas de desplazamiento controlan el desplazamiento de la máquina.

## **ADVERTENCIA**



- Si la cuchilla está invertida, las palancas de desplazamiento deben operarse en sentido inverso para avanzar y retroceder.
- Antes de accionar las palancas de desplazamiento, verifique si la cuchilla se encuentra en posición normal o invertida. La cuchilla está en posición normal cuando el motor de desplazamiento está detrás.
- 1) Cuchilla



Cuando la cuchilla está en posición normal:

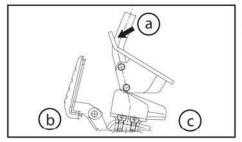
Hacia delante: Empuje la palanca hacia delante (1)..

- (2) izquierda
- (3) derecha

Pedal hacia delante.

Hacia detrás: Tire de las palancas hacia detrás (5).

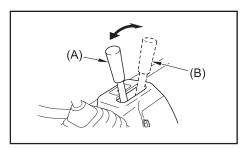
(4) (Neutro): La máquina está detenida.



a = Delante

b = Delante

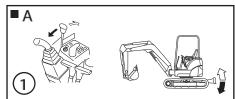
c = Detrás



(e) Palanca de aceleración

"- malanca "al acalama" ap controla la valcal" d'a retaction. "al malar

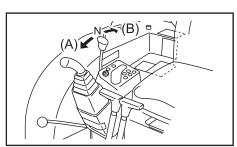
'` "a'en", "mpyle 'a pa'anca 'o'a'men'e "ac'a "e'an'e .



core de cuertina

Δ - <sup>Ma</sup>-'eu'ae'a- a- 'a eue''''a

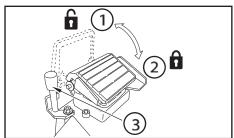
## ORTANT



"a palanca "a control "a cue"" a no se sessura con la palanca "a "l'esquee" aunque "ala cue" "l'esquee" a l'esquee de l'esquee

CED , Arriba, Tree de la palanca hacia del As

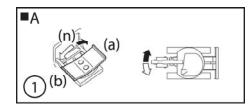
The contract of the property o



Vos si speriele. "Luesia en servicia la la la electica" T - "

72 --------

=> =•oqueoped=



(a) Pedal de retación de la pluma

territoria antico profesi como construitor la residentita de la piesa e deconstruito e la policida

A - ------

12 Fasai sa rataalin sa pluma

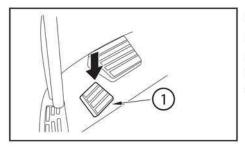
"a" - Palasi"o a la Parasi"a. arrenda Pasia la Parasi"a. "<sup>198</sup> - Palasi"o a la lagularia arrenda Pasia la lagularia.

<sup>C</sup>n<sup>2</sup> : <sup>201</sup> se sue<sup>15</sup>s el pe<sup>25</sup>sl<sup>1</sup> ouelve a su posici<sup>20</sup>n neu<sup>3</sup>rs

(B) Protector de pedales (reposse)

### **↑** ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, coloque los protectores de pedal en posición de seguridad cuando no deba utilizarse la rotación de la pluma o la P. T. O.



## (10) Pedal/interruptor 2ª velocidad (según modelo)

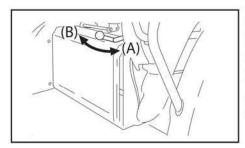
Presione este pedal para controlar la velocidad. Presiónelo cuando se precisen las palancas de desplazamiento para aumentar la velocidad.

1) Pedal 2ª velocidad

#### **IMPORTANTE**

No se desplace a gran velocidad durante un tiempo prolongado.

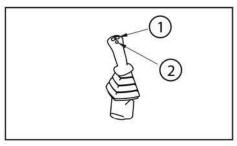
No presione el pedal durante una maniobra con la cuchilla.



## (11) Palanca de separación de orugas (según modelo)

Utilizar esta palanca para aumentar o reducir la separación de las orugas para una posición de trabajo correcta.

- (A) Aumentar la separación
- (B) Reducir la separación

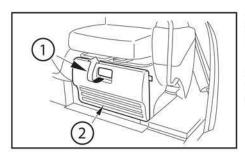


#### (12) P.T.O. proporcional (según modelo)

Utilice el roller proporcional para adaptar el caudal de la P.T.O. en doble efecto.

- 1 = Roller proporcional
- 2 = Interruptor de claxon

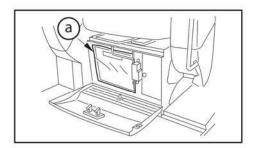
# 10.4 Localización de las herramientas y manual de operación (según modelo)

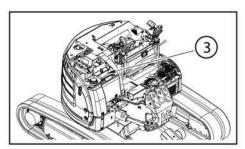


La caja de herramientas y el manual de operación se encuentran bajo el asiento del conductor (a). (según modelo)
Tire de la palanca (1) para abrir la tapa (2).
Conserve la caja de herramientas y el manual de mantenia.

Conserve la caja de herramientas y el manual de mantenimiento en la parte superior del compartimento.

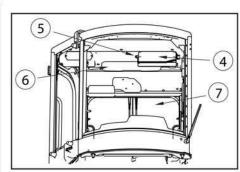
Cierre la tapa y presione hasta que el cierre enganche.





Para la ViO50U y la ViO57U, el estuche de herramientas se encuentra encima del depósito de carburante. Para acceder al mismo abra el capó lateral derecho.

3 = Caja de herramientas



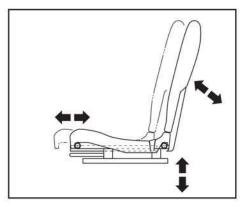
Para la ViO50U y la ViO57U, el manual de utilización se encuentra en la caja bajo el techo de la cabina. Tire de la lengüeta para desbloquear la caja y abrirla. Para cerrarla, empuje la tapa hasta que entre el cerrojo.

- 4 = Caja para el manual de utilización
- 5 = Lengüeta de abertura
- 6 = Parasol
- 7 = Parabrisas

#### 10.5 Asiento del conductor

## **⚠ ADVERTENCIA**

No ajuste la posición del asiento mientras trabaja con la máquina.



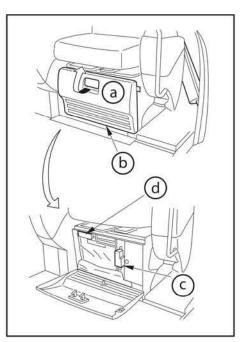
Ajuste de la posición del asiento (según los modelos)

#### 10.6 Fusibles

### **ATENCIÓN**

- Cuando reemplace un fusible, corte el circuito eléctrico poniendo la llave de arranque en la posición "OFF".
- Si se utiliza un fusible defectuoso o se provoca un cortocircuito de fusibles pueden deteriorarse los indicadores, circuito eléctrico y cables debido al recalentamiento.
- Si un fusible se quema nada más ser reemplazado, hay un problema en el circuito eléctrico. Póngase en contacto con su distribuidor para su revisión y reparación.

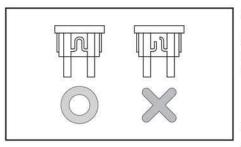
Los fusibles protegen el equipamiento y cableado eléctrico de una tensión excesiva. En caso de oxidación o contacto defectuoso debe reemplazarlo por otro en buen estado.



## Localización de la caja de fusibles (según modelo)

Esta situada en la parte delantera derecha de l abase del asiento.

- a = Abrir
- b = Tapa de caja de colocación
- c = Caja de fusibles
- d = Caja de fusibles para ViO17

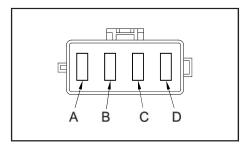


#### Cambiar un fusible

Si el circuito eléctrico no funciona cuando la llave de arranque está en ON o START puede que haya un fusible fundido. Siga el siguiente procedimiento:

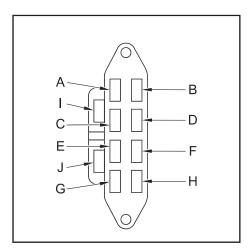
- 1) Ponga la llave de arranque en posición "OFF".
- 2) Retire la tapa de la caja de fusibles.
- 3) Si un fusible está fundido, reemplácelo por otro igual.

Maguina A\_VIS17



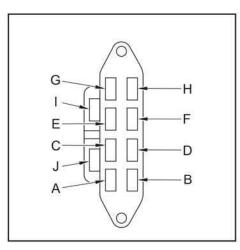
Simbolo	Capacidad fusibles	Nombre del circuito
	Máquina A	
A	15 A	Solenoide de parada motor, limitador de corriente, solenoide bomba de cebado, temporizador
В	15 A	Iluminación de aguilón, claxon y válvula de alta velocidad
С	15 A	Panel de instrumentos, cut-off valve, relé de seguridad
D	15 A	Fusibles de recambio

Máquinas B = ViO20-3 ViO25-3 ViO30/35-3



Simbolo	Capacidad fusibles	Nombre del circuito			
	Máquinas B				
A	15 A	Calefacción, lavaparabrisas			
В	30 A	-			
С	15 A	Indicador luminoso, bocina, luz de pluma, reflector, válvula alta velocidad.			
D	15 A	Relé calefacción, (Limpiaparabrisas)			
Е	15 A	Contador horario, relé de seguridad, bomba de combustible, solenoide parada motor, alternador.			
F	15 A	Indicador Válvula de parada			
G	5 A	Radio			
Н	5 A				
I	30 A	Fusibles de repuesto			
J	15 A				

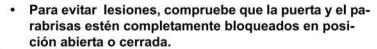
#### Máquinas C = ViO50U ViO57U

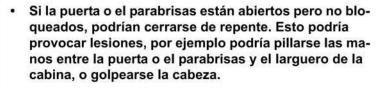


Simbolo	Capacidad fusibles	Nombre del circuito			
	Máquinas C				
A	15 A	Allume-cigare, radio, antivol			
В	25 A	Bomba de carga gasoil			
С	15 A	Temporizador, relé de seguridad, alterna- dor, solenoide de parada motor y bomba eléctrica motor			
D	15 A	Asiento, relé, pedal interruptor de PTO, marcha atrás sonora, Joystick derecho/ izquierda, cut-off valve			
Е	15 A	Faro, válvula alta velocidad y claxon			
F	15 A	Limpiaparabrisas			
G	15 A	Encendedor, fijación rápida, calefacción, climatización, válvula de seguridad, motor limpiaparabrisas, lavalunas			
Н	30 A	Bomba del asiento, climatización			
I	30 A	E-31- I			
J	15 A	Fusibles de recambio			

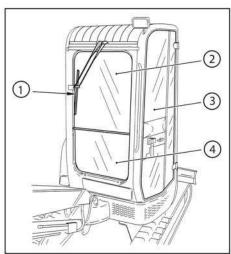
#### 10.7 Parabrisas (para cabina)

## **△ ATENCIÓN**





- No saque la mano o la cabeza por la puerta o el parabrisas abierto. Cuando abra la puerta o el parabrisas, bloquéelos de correctamente.
- 1) Limpia parabrisas
- 2) Parabrisas superior
- 3) Puerta lateral
- 4) Parabrisas inferior



### **△** ADVERTENCIA

La parte baja y alta del parabrisas puede abrirse.

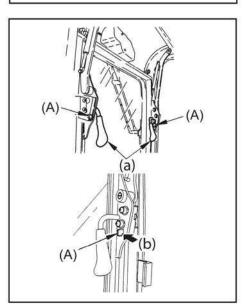
Mientras abre o cierra la parte alta o baja del parabrisas, ésta podría cerrarse repentinamente. Para evitarlo, utilice las palancas de bloqueo.

### **↑** ADVERTENCIA

- Para evitar el riesgo de lesiones, agarre firmemente el tirador cuando abra o cierre el parabrisas.
- Bloquee el parabrisas utilizando las palancas de bloqueo cuando abra y cierre la parte superior o inferior del parabrisas.
- Cuando abra o cierre el parabrisas, compruebe que las palancas de control están en posición de bloqueo.
- 1) Desbloqueado
- 2) Lateral izdo

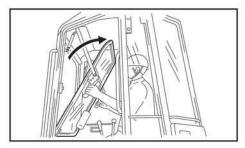
3

3) Palanca de bloqueo



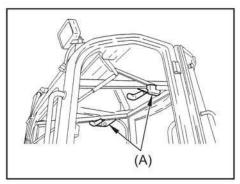
## Abrir la parte superior del parabrisas (según modelo)

- Agarre el tirador y baje en el sentido de la flecha las palancas de seguridad (A) derecha e izquierda de la ventana hasta que oiga un clic para desbloquearlas.
- Suba la parte superior del parabrisas y deslícela hacia detrás
- Enganche bien la parte superior del parabrisas hasta que se aloje en el techo con ayuda de las palancas de seguridad (A) situadas a derecha e izquierda de la ventana.
- a = Tirador
- b = Presione



## Cerrar la parte superior del parabrisas (según modelo)

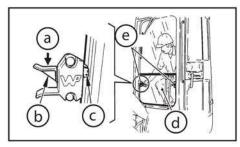
- Agarre los tiradores y baje las palancas de seguridad (A) a derecha e izquierda de la ventana hasta que oiga un clic para desbloquearlas.
- 2) Baje lentamente la parte superior del parabrisas.



 Bloquee bien la parte superior del parabrisas con ayuda de las palancas de seguridad (A) situadas a derecha e izquierda de la ventana.

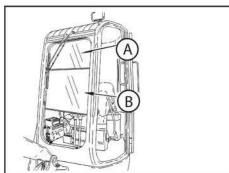
## Abrir y cerrar la parte inferior del parabrisas (según modelo)

## **△ ATENCIÓN**



Abra y cierre la parte inferior del parabrisas únicamente una vez que esté alojada en el techo.

- a = Presione
- b = Palanca
- c = Posición de bloqueo
- d = Parabrisas inferio
- e = Palanca



- 1) Suba la parte inferior del parabrisas con las dos manos.
- Guarde la parte inferior del parabrisas en el compartimento previsto a este efecto situado en la parte trasera del lateral izquierdo de la cabina.
- 3) Bloquee bien la parte inferior del parabrisas presionando los dos seguros de la ventana.
- Empuje sobre cada seguro de la ventana para sacar la parte inferior del parabrisas de su compartimento.
- A = Parabrisas superior
- B = Parabrisas inferior

### 10.8 Rejilla de aireación (para cabina)

La dirección del aire impulsado puede ajustarse modificando la orientación de las aspas de la rejilla.

La modificación de la orientación de las aspas se realiza con ayuda del contorno central de la rejilla.

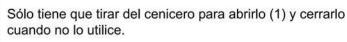


- 1) Hacia arriba para abrir
- 2) Hacia abajo para cerrar
- 3) Hacia fuera para abrir
- 4) Hacia dentro para cerrar
- 5) Hacia fuera para abrir
- 6) Hacia dentro para cerrar

#### 10.9 Cenicero (para cabina)

### **△ ADVERTENCIA**

No tire ningún objeto inflamable al cenicero.



Para vaciarlo y limpiarlo, apriete en los extremos y tire hacia usted. Para volver a colocarlo, deslícelo en su alojamiento manteniéndolo recto.

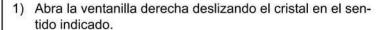
A = Cenicero





b = Soltar

c = Apretar



- 2) Apriete el seguro a presión para bloquear el cristal en la posición deseada.
- 3) Cuando desee cerrar la ventana deberá soltar el seguro.

#### 10.11 Puerta lateral de cabina

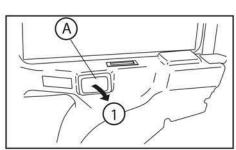
### Abrir y cerrar la puerta lateral de cabina

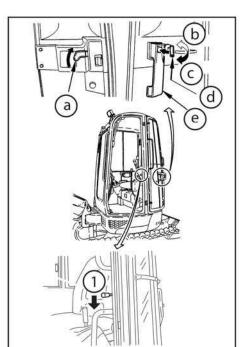
#### (1) Desde el exterior

- Gire la llave de arranque en el sentido inverso a las agujas del reloj para desbloquear la puerta lateral.
- Presione el botón del tirador exterior para abrir la puerta lateral.
- 3) Cierre la puerta lateral y gire la llave de arranque en sentido de las agujas del reloj para cerrar la puerta.

#### (2) Desde el interior

- Tire de la empuñadura interior hacia el lado para abrir la puerta lateral.
- a = Tirador interior
- b = Desbloqueado
- c = Bloqueado
- d = Llave
- e = Tirador exterior





#### Bloquear la puerta

El bloqueo se utiliza para mantener la puerta lateral abierta.

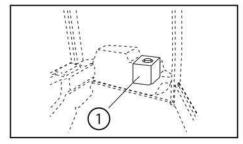
- Presione el bloqueo de la puerta lateral para bloquearla en posición abierta.
- Presione la palanca (1) situada a la izquierda del asiento para desbloquearla

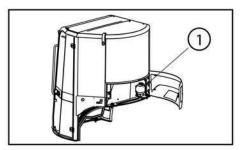
## 10.12 Rellenar el depósito de limpiacristales (para cabina)

 Rellene el depósito de líquido limpiaparabrisas (1) cuando sea necesario. (Emplazamiento según modelo)



- Cuando rellene el depósito de limpiacristales tenga cuidado de que no entre suciedad.
- La mezcla del líquido limpiaparabrisas con agua se determinará en función de la temperatura.





#### 11 Instrucciones

#### 11.1 Rodaje

La máquina no debe utilizarse con una carga excesiva durante el periodo de rodaje, aunque haya sido convenientemente preparada y revisada antes de su traslado. De otro modo, el rendimiento de la máquina podría disminuir rápidamente y acortarse su vida útil. Por lo tanto, es indispensable realizar el rodaje de la máquina durante las primeras 100 horas de servicio (lectura en el contador horario).

Durante el rodaje de la máquina, asegúrese de:

- Calentar el motor al ralentí durante cinco minutos tras ponerlo en marcha.
- No operar la máquina con pesos pesados ni a altas velocidades.
- No arrancar, acelerar, ni detener la máquina de manera brusca.
- No cambiar la trayectoria de desplazamiento de modo demasiado brusco.

Las medidas de seguridad para la operación y mantenimiento presentadas en este manual se aplican solamente a los usos previstos. Si utiliza la máquina para cualquier tarea no descrita en el manual, usted es responsable de su propia seguridad. No realice bajo ninguna circunstancia tareas prohibidas en este manual, bajo riesgo de lesiones graves.

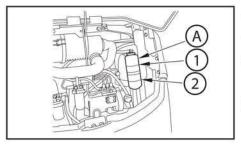
## 11.2 Comprobaciones antes de arrancar el motor

Comprobación global (inspección visual)



- Si existe material combustible en zonas generadoras de calor, o fugas de combustible o aceite, podría ocasionarse un incendio.
- Verifique cuidadosamente estas eventuales causas de incendio. Si encuentra anomalías, tome las medidas necesarias o póngase en contacto con su distribuidor.
- Revise los componentes hidráulicos, cilindros: desgaste y fugas, mangueras deterioradas, estado y conexiones.
- Elimine los depósitos de polvo alrededor del motor, batería y radiador.

- 3) Revise el motor y sus accesorios en busca de fugas de aceite y agua.
- 4) Revise el sistema hidráulico, tanque de aceite hidráulico, manguera y juntas en busca de fugas de aceite.
- ompruebe las posibles fugas de los conductos hidráulicos.
- Revise las orugas (zapatas, ruedas dentadas y poleas) en busca de roturas, desgaste, juego de pernos y fugas de aceite.
- 7) Compruebe que no existan grietas ni pernos flojos en las agarraderas y estribos.
- Revise el separador de agua para comprobar si el anillo rojo está en el fondo de la cubeta.



## Comprobación y reaprovisionamiento de agua de refrigeración

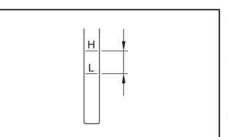
A = Vaso de expansión

- 1) Max.
- 2) Min.

## **△ ADVERTENCIA**

- Solamente retire la tapa del radiador para llenarlo.
- Compruebe el nivel de agua de refrigeración en el subtanque con el motor frío.

## Comprobación y reaprovisionamiento del aceite del motor

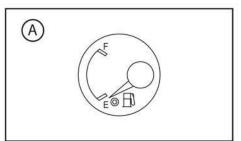


### **△ ADVERTENCIA**

- A la temperatura de operación, el aceite y la zona de la varilla medidora están calientes.
- Evite el contacto directo de la piel con el aceite caliente o los componentes para evitar lesiones personales.
- Mida el nivel de aceite y añada aceite con el motor frío.

## Comprobación del nivel de combustible y reaprovisionamiento

### **△ ADVERTENCIA**



Tenga cuidado de no llenar en exceso el tanque de combustible, podría ocasionar un incendio. Si el combustible se derrama, límpielo con un trapo.

A = Combustible

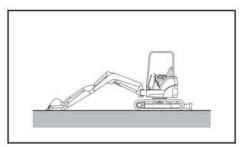
F = Llenar

E = Vacío

Comprobación y reaprovisionamiento del sistema de aceite hidráulico

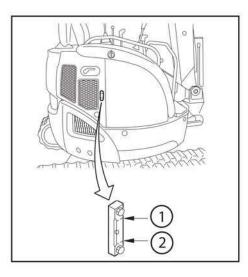
### **△ ADVERTENCIA**

Cuando retire la tapa del puerto de llenado de aceite, aflójela suavemente para liberar la presión dentro del tanque y evitar una peligrosa fuga de aceite a alta presión.



#### IMPORTANTE

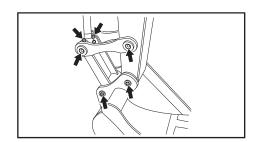
No añada aceite hidráulico por encima del límite máximo del indicador del nivel de aceite. Una cantidad excesiva de líquido hidráulico podría dañar el sistema hidráulico al ejercer una presión excesiva sobre sus componentes, produciendo una fuga a alta presión muy peligrosa.

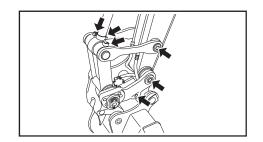


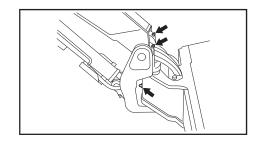
#### Observación:

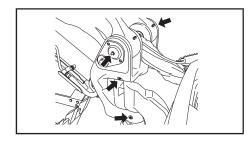
Recuerde que el nivel de aceite varía dependiendo de su temperatura. Tenga en cuenta las siguientes recomendaciones al leer el nivel de aceite:

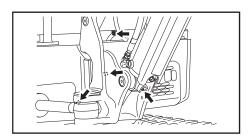
- Antes de arrancar, la lectura del nivel de aceite debe estar en torno al punto medio de la escala de medición (temperatura del aceite: 10 à 30°C).
- En operación normal, el nivel del aceite debe situarse cercano al límite máximo de la escala de medición (temperatura del aceite: 50 à 80°C).
- 1) Límite superior
- 2) Límite inferior

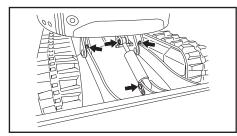


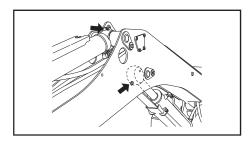


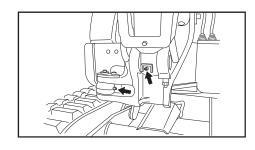


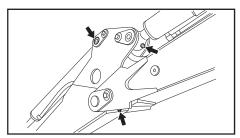


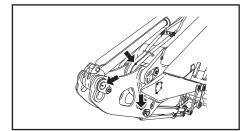


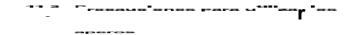


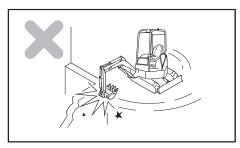




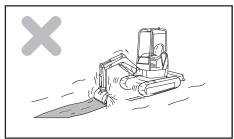




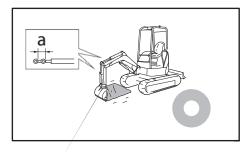




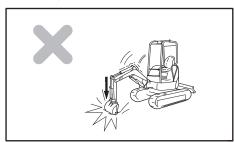
~o u\*'''ce e' apero e'|V'^~''cee ''o eu fuer**a**e ''. refae**'**~n

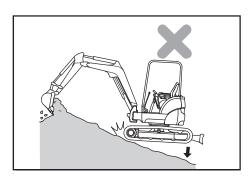


~- --"--- -' ----- -'<sub>[V</sub>'----- -- --- --- --- --- -------'---

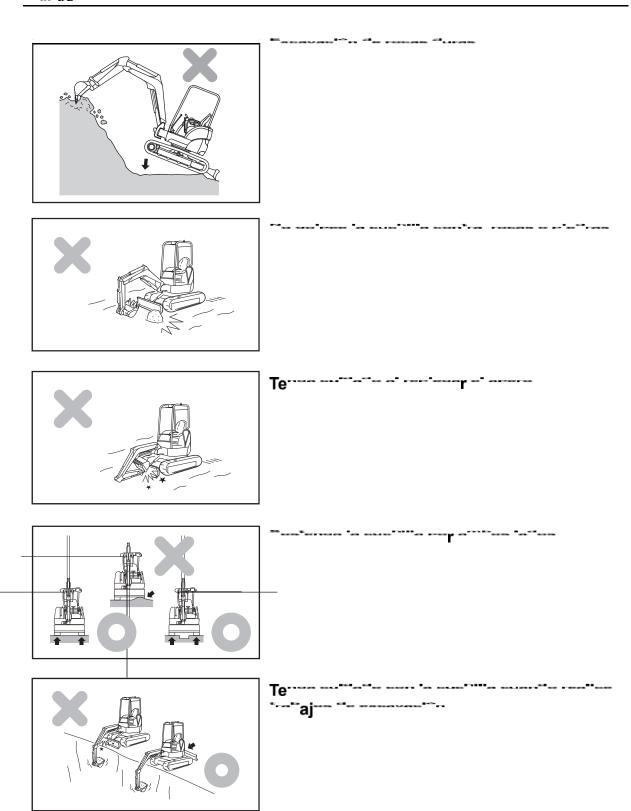


<sup>N</sup>o <sup>T</sup>uerce e<sup>t</sup> c<sup>III</sup>n<sup>d</sup>ro <sup>Nid</sup>r<sup>a</sup>ullco <sup>R</sup>as<sup>s</sup>a su <sup>s</sup>ope a \_ <sup>d</sup>uesa





~- .....- -' -...-- -'rv'~~--- -- '- '..-.- ----'-- -- '- ''



11 4 Manipulación de las orugas de
Yillizacion correcta de las erugas de caucho
<sup>L</sup> as orusas <sup>d</sup> e cauc <sup>h</sup> o <sup>r</sup> enen a'sunas ven <sup>raj</sup> as so <sup>c</sup> re 'as oru_
gen de seere
- <b>' ' ' 'a</b> j''.

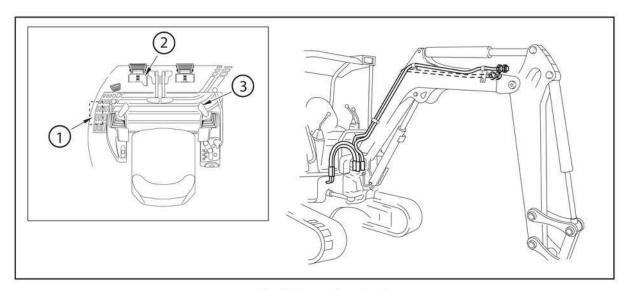
	caucho.	acero
Vibración débil	<b>♦</b>	
Desplazamiento suave (sin chirridos)	<b>♦</b>	0
Desplazamiento silencioso	<b>♦</b>	
Menor daño en carreteras pavimenta- das	<b>\$</b>	
Manipulación simple	<b>♦</b>	
Propensión al daño (fuerza)		<b>♦</b>
Poder de tracción	<b>♦</b>	<b>♦</b>

	-			
-	-	-	 	-

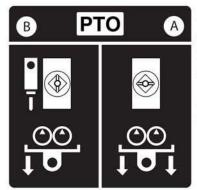
<sup>- . -&</sup>lt;sub>--</sub>---

<sup>□ . ~-----•</sup> 

#### 11.5 Puesta en servicio del 3er circuito



- 1) Selector 3er circuito
- 2) Pedal 3er circuito
- 3) Interruptor 3er circuito (según modelo)



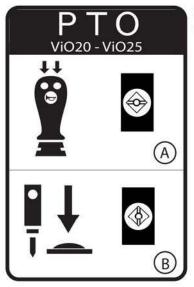
#### (1) Selector 3er circuito (según modelo)

Utilizar esta válvula, que se encuentra debajo de la alfombrilla, para seleccionar el P.T.O. en simple efecto o en doble efecto.

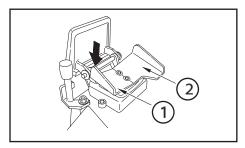
A = 3er circuito - efecto doble

B = 3er circuito - efecto simple con retorno directo al deposito.

## **△ ADVERTENCIA**

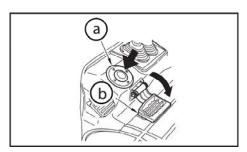


Para realizar conexiones a los manguitos del 3er circuito, apague el motor y afloje progresivamente las conexiones para liberar la presión interna.

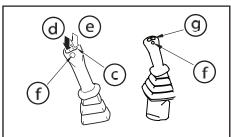


<sup>(2)</sup> Fedal <sup>3</sup>ey circulto <sup>(</sup>sep<sup>o</sup>n modelo)

- -> 'zau'ar'a
- => ~\_\_\_\_\_\_



-- T.= man== = ei== "unei=n=men"= =n eime"= =fe==

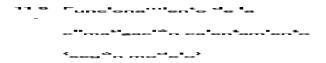


(a) 'n'errup'ep'ep'e'reu'te (eee'n me'e'e'e'

contains and manage managed and attention of a second attention and a second and a second attention attention at the second attention at tention at the second attention attention at the second attention

- e = <sup>-</sup>o<sup>-</sup>e e<sup>\*</sup>ec\*o
- f 'o'eme'er 'ee'oe
- u "e"e prepercional "seg"n medele?

### ·····ORTANT





#### 

- " " a d'ma"saci" n'i inciena cuan "e 'anamea 'amena'una.

  ausarieres a " " " " interier<sub>,</sub> e' mete<sub>p</sub> " e' vettesi e ast<sup>a</sup> en

  marc'a v e' vesttetep 'nteriep<sup>\*</sup> unciena.

#### Funcions<sup>m</sup>iento <sup>d</sup>ei sistema:

A

1

2

3

2

0

5+

6
7

A - -----

- Ve'-----

= "ndicador"uminoso rouge - "rampilla cerrada

" \_ <sup>Ma</sup>n<sup>a</sup>o 'mmp"a "e rec'c'a"o

6 - -----r

~ Temeratura tamentar

z - Mareha / Parada

a \_ Yaualisacian da la temperatura solicitada

"malala" and an all according to the "malacondon "all val" action and action and according to the according to the according to the action and action action and action and action actio

#### ~~~~/~/~~~~

- The scanning is partial a purish to be and a formation of manager of the scanning of the scann
- " are a certap e cua re man e man e con su'an e con su'an con su'a

#### rantalla numerica

" "a can'al'a viaual'as resmainan'a a' valer "a la lamessa\_
lura "a' punto "a consigna " "a" "ba a'rea para s'al'ar
cuan''o surga una averia en e' s'a'ama y para v'aua' sar

#### eaptador de temperatura

#### "un"o "e cons'uns

#### Ve-----

#### "ec'c'a"o "e a're

#### \_\_fe\_\_-

··se·· son's en cor'oc'reu''o